

**МАТИЯ ДИВКОВИЧ, ПЛАЧ БЛАЖЕНЕ ДИВИЦЕ МАРИЕ.  
ВЕНЕЦИЯ, 1616 Г.  
ЭКЗЕМПЛЯР РОССИЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ  
БИБЛИОТЕКИ**

Светлана О. ВЯЛОВА, Санкт-Петербург

В Российской национальной библиотеке в Петербурге находится экземпляр издания Матия Дивковича «Плач блажене дивице Марие. Венеция, 1616 г.», подаренный библиотеке чешским славистом Почетным членом Императорской публичной библиотеки В. Ганкой в 1859 г.

Ключевые слова: издания боснийского шрифта, Венеция, XVI–XVII вв., Матия Дивкович, Плач блажене дивице Марие, Санкт-Петербург, Российская национальная библиотека

В 1611 году в Венеции начинают выходить в свет издания писателя, просветителя, проповедника христианского учения францисканца Матия Дивковича (Matija Divković, 1563–1631),<sup>1</sup> напечатанные хорватской или боснийской кириллицей (боснийским шрифтом) и предназначенные для католиков хорватов и боснийцев.

Работы М. Дивковича не являются оригинальными сочинениями. Он создавал на основе уже существовавших легенд и текстов других авторов, переводя на народный язык. Целью его работы было создание католического репертуара чтения для простого народа и проповедников. М. Дивкович был первым боснийским писателем, начавшим издавать свои сочинения на народном языке, который «называл босанским, словинским и нашким».<sup>2</sup> М. Комбол, а за ним и М. Бегич отмечают, что

<sup>1</sup> О нем и его изданиях см.: ĐORĐEVIĆ 1898; ŠTEFANIĆ 1945: 104-105; KUNA 1982. и др.

<sup>2</sup> KOVAČIĆ 1982.b: 218.

М. Дивкович «смог возродить старые легенды своим умелым пересказом и прекрасным языком».<sup>3</sup>

Особое место М. Дивкович занял и в типографском, и издательском деле. Не желая пользоваться уже существовавшим боснийским шрифтом,<sup>4</sup> он отлил в типографии Петра Марии Бергана иные два типа литер боснийской кириллицы. Один из своих главных трудов – *Наук карстиански*, М. Дивкович опубликовал в двух вариантах: – в 1611 году – т. н. «большой»<sup>5</sup> и в 1616 году – т. н. «малый». Издание 1611 года было напечатано первым типом шрифта, издание же 1616 года – вторым – курсивной боснийской кириллицей. Различаются они не только графикой, но и содержанием, и правописанием. Литерами, созданными М. Дивковичем, пользовались все последующие писатели францисканцы, публиковавшие свои сочинения боснийским шрифтом.<sup>6</sup>

<sup>3</sup> ВЕГИĆ 1982: 16.

<sup>4</sup> Первое напечатанное боснийским шрифтом издание появилось в 1512 г. в Венеции в типографии Джордже Рускони (Giorgio Rusconi, типограф), выполненное по заказу книготорговца из Дубровника Фр. Мицаловича. Это *Официи святой деве Марии и Молитвы святой Бригитты* («Дубровницкий Молитвенник»). Издание крайне редкое, увидело свет всего 200 его экземпляров.

<sup>5</sup> Первое издание *Наук карстиански* осуществил Якоба Ледесма. Его экземпляр также есть (шифр: VIII.2.64–65 – 2-й аллигат) в Петербурге в РНБ. Оно вошло в состав конволюта (шифр: VIII.2.64–65), в который включено еще издание боснийского шрифта 1571 г. – *Официи святой деве Марии и Молитва св. Бригитты* (1-й аллигат) и три из которых два уникальных глаголических издания основателя глаголической типографии в Риеке модрушского епископа Шимуна Кожичича Бени (Šimun Kožičić Benja, ок. 1460–1536). Вторым аллигатом конволюта является катехизис «Наука карстиански сложень по почтованому оцу думь Иакобу Ледезьми от дружбе Иезусове изьтомачень у иезику дубьровачки» – составленный испанским писателем иезуитом Якобом Ледезмой (Jakob Ledesma, 1519–1575). На последней странице в конце колофона указаны место и дата издания: «Штампана у мнечиь по камилу занети, по реду пьлеменитога вьласьтелина анджела и ивана бьратие загури, на годиште 1583». При описании издания в Отчете Императорской публичной библиотеки сказано: «Книжка напечатана тоже так называемым боснийским шрифтом в Венеции в 1583 г. Издание в библиографии неизвестное». (Отчет ИПБ за 1905 г., 1912. № 2, 4–5). Шрифт несколько отличается от того, который был использован в изданиях Рускони, Бароми и Матии Дивковича. При ряде характерных для боснийского шрифта литер, в издании 1583 г. литеры «б» и «в» обычные для кирилловского шрифта. В этом экземпляре конволюта перед титульным листом есть «вкладной лист» с боснийской азбукой. А. А. Гусева отмечает, что издание редкое, известно 9 его экземпляров, но в описании боснийский шрифт издания не указан. (ГУСЕВА 2003: № 92, 676–677; Рис. 92.1–92.4).

<sup>6</sup> HUNSKI 1982: 337.

Просветительская деятельность М. Дивковича – «родоначальника боснийской францисканской литературы»,<sup>7</sup> заняла особое место в истории развития культуры южных славян. На издании *Наук карстиански с мнозиemi ствари духовниemi* 1616 года (равно как и на других работах М. Дивковича) учились читать и писать в Хорватии и Боснии в XVII–XVIII вв. В связи с популярностью книга выдержала в этот период большое количество переизданий.<sup>8</sup>

За пределами Хорватии известны всего два экземпляра издания *Наук карстиански* 1611 года: в Лондоне (London, British Library C.38.e.40)<sup>9</sup> и в Одессе (Одесская государственная научная библиотека им. М. Горького Шифр: I. 9128).<sup>10</sup> В хорватских же монастырях их находится не менее шести.

Издание М. Дивковича *Наук карстиански с мнозиemi ствари духовниemi*,<sup>11</sup> напечатанное в Венеции в 1616 году дополнено многими

<sup>7</sup> GABRIĆ-BAGARIĆ 1982: 115.

<sup>8</sup> HUNSKI 1982: 335, 339.

<sup>9</sup> CLEMINSON; THOMAS; RADOSLAVOVA; VOZNESENSKIJ 2000: 67, № 64.

<sup>10</sup> Отдел редких книг и рукописей ОГНБ им. М. Горького, шифр: I 9128 (По Каталогу Библиотеки Новороссийского университета. Т. 1 / ЯРОШЕНКО; КОЧУБИНСКИЙ 1878–1884: № 193, с. 161). Кроме того, в Отделе редких книг и рукописей Научной библиотеки Одесского национального университета им. И. И. Мечникова хранится издание *Наук карстиански* (т. н. «малый») 1698 г. издания; шифр: 8/682. (По Каталогу Библиотеки Новороссийского университета. Т. 1 / ЯРОШЕНКО; КОЧУБИНСКИЙ 1878–1884: № 211, с. 162). Оба издания из собрания польского слависта А. Кухарского, приобретенного Библиотекой Новороссийского университета в 1865 г. В 1930-е годы часть материалов этой библиотеки, в том числе и из собрания А. Кухарского, была передана во вновь образованную Одесскую государственную научную библиотеку им. М. Горького. В сохранившейся в Университетской библиотеке части собрания А. Кухарского «безусловную ценность имеют книги на боснийской кириллице, которой в итальянских типографиях печатали книги для славян-католиков. Примерами являются следующие издания, хранящиеся в Научной библиотеке ОНУ: «Исповедальник, собранный из [трудов] православных учителей по Иерониму Панормитано. Переведенный [с итальянского] на язык босанский» трудами Степана Матиевича» (Рим, тип. Святой Конгрегации распространения веры, 1630); «Духовное наслаждение для тех, кто хочет хорошо жить и после того хорошо умирать. Составлено братом Павлом Посиловичем из Гламоча, францисканцем из Босанской провинции» (Мнечие [Венеция]: Пещану, 1682); «Поучение христианское со многими истинами духовными. Из поучений Ледесма и Белармина собрал и упорядочил брат Матвей Дивкович из ордена францисканцев» (Мнечие: Пещану, 1698 [1700])»; ВЕЛИКОДНАЯ; ПОЛЕВЩИКОВА 2007: 160.

<sup>11</sup> Об издании *Наук карстиански* 1616 см.: GABRIĆ-BAGARIĆ 1982: 115-130; KOVAČIĆ 1982.a: 348-349.

текстами. В катехизис вошли впервые публикуемый *Плач блажене дивице Марие*,<sup>12</sup> а также его варианты и другие тексты (в том числе мистерия *Житие св. Катарини*). Считается, что этим трудом М. Дивкович »создал малую Энциклопедию духовного чтения того времени в прозе и стихах«. <sup>13</sup> Экземпляр издания под общим названием *Плач блажене дивице Марие* был подарен Российской национальной библиотеке чешским славистом Почетным членом Императорской публичной библиотеки В. Ганкой (1791–1862) с дарственной надписью: »Императорской публичной библиотеке Вацлав Ганка. 1859« (шифр: *I. 8. 13*).<sup>14</sup>

В 1630 году осуществлена очередная публикация *Плача*. Известно, что его экземпляр есть в Украине в Государственной научной библиотеке в Одессе.<sup>15</sup> Еще раз *Плач* М. Дивковича увидел свет в 1631 году.<sup>16</sup>

Что касается издания *Плача* 1616 года, то в России было выявлено два экземпляра: один (уже упомянутый) в РНБ в Санкт-Петербурге и второй – в Москве в Российской государственной библиотеке в собрании изданий кирилловской печати № 6344.<sup>17</sup>

Петербургский экземпляр издания формата 16° (зеркало набора 8,7 × 4,8 см), состоит из 406 нумерованных страниц (= 203 листа) (ошибки в нумерации: 1–121, 121–123, 125, 121–402) и двух подклеенных листов с обрезанной нумерацией (от другого боснийского издания?) с календарем на месяцы ноябрь (окончание) и декабрь. Пагинация двойная, сделана боснийскими шрифтом и арабскими цифрами – вверху листа слева и справа. Печать монохромная (черная), только последние четыре страницы с Месяцесловом – в две краски – (черная и красная). Текст в один столбец, написан на народном языке. Издание имеет одну иллюстрацию – гравюру »Богородица с младенцем и коленопреклоненные молящиеся«, рекламы, маникулы и мелкие украшения. Переплет

<sup>12</sup> О текстах *Плача* см.: ŠTEFANIĆ i sur. 1969: 57-59, 439-440; GRMAČA 2008: 647-649.

<sup>13</sup> BEGIĆ 1982: 16.

<sup>14</sup> Отчет ИПБ за 1859 г.: с. 22; КАРАТАЕВ 1861: с. 28, № 186 (1883<sup>2</sup>: с. 331-332, № 225; полное описание); УНДОЛЬСКИЙ 1871: Столб. 30, № 205; ЛУКЪЯНЕНКО 1979: с. 95-96, № 38.

<sup>15</sup> Отдел редких книг и рукописей Одесской государственной научной библиотеки им. М. Горького; шифр: *I 9105*. (По Каталогу Библиотеки Новороссийского университета. Т. 1 / ЯРОШЕНКО; КОЧУБИНСКИЙ 1878–1884: № 198, 162).

<sup>16</sup> KOVAČIĆ 1982. а: 350.

<sup>17</sup> ЛАБЫНЦЕВ 1982: 34, № 60 (упомянуты оба издания).

сафьяновый на картоне, новый, вероятно XIX в., на корешке золотом вытеснено: *Vukvica*. Экземпляр происходит из собрания Вацлава Ганки – на странице 1 – красный экслибрис-штемпель: »z Nankowich«.

Пять частей сборника РНБ: »Плач плажене Дивице Марие«, »Дерши како апрам«, »Жепот свете катарине«, »Разлике молитве« и »Назк карстиански« предваряются отдельными самостоятельными титульными листами с одинаковыми выходными данными. Исходя из того, что сборник имеет сплошную нумерацию тетрадей и листов, а также рекламы, одинаковое расположение типографского набора титульных листов, а в одном случае титульный лист даже напечатан на обороте страницы с последними строками предыдущего текста (с. 61 и с. 62), можно считать, что все разделы печатались для одного издания.

Издание является сборником, в который вошли следующие тексты (Тексты оригинала издания, напечатанного боснийской кириллицей, переданы литерами кириллицы обычной и повторены латиницей. Особые литеры боснийского шрифта транслитерированы следующим образом: боснийская литера **ѣ** – латинским »с«, »ѣ« и »ј«; **џ** – соответственно »шт«; **ѡ** – »с«; **ѣ** – »ѣ« (с уточнением, что **ѣ** после »л« и »п«, когда означает »lj« и »nj«, в оригинале находится перед »л« и »п«, а в примерах перенесена после »л« и »п« (lj и nj).

PLAČ BLAŽENE DIVICE MARIE, koi plač izpisavši sarpski i izpravivši mnoge stvari Bogoslovac, fra Matie Divković iz ielašak, iz provincie Bosne Arđentine, prikaza Svetomu Oficiu inkvižicioni, aliti iziskovanja, Sveto Oficie vidievši, da ie stvar vele Bogoljubna; zato dopusti da se može štampati. I bi štampan u MNETCIE 1616. Po Petru Marii Bertanu. Z dopušteniem starih Svete Maike Carkve (1).

PLAČ BLAŽENE GOSPE, divice Marie. Muka gorka Gospodina Isukarsta; Božia sina (2).

PLAČ, KOI GOSPA UČINI po ukopaniu i sahranjeniu u grob tiela Isusova. Kad Isusa sahraniše i u grob ga postaviše (29).

VERŠI PRILIKE ISUKARSTOVE vele liepi. O Priliko Boga moga, Isukarsta Svemogoga (42).

MOLITVE NA VERŠE složene na poštenie Gospodina Isukarsta našega spasilēja. Zdravo Sveto Božie tielo (48).

DRUGA MOLITVA. Zdravo tielo Božie Sveto (49).

TRETIA MOLITVA. Zdrav Isuse sinu Boga (51).

Četvarta molitva. Zdrav Isuse Gospodine (53).

Peta molitva. Svi hvalimo Gospodina, svega svieta stvoritelja (55).

VELE SLATKO, i Bogoljubno prigovaranie meu križom, i Gospom divicom Mariom. Križu tvardi i nemili, mene mnogo ti rascvieli (57).

KRIŽ OTGOVARA Gospi govoreći. Moi otgovor slavna divo, ti slušai sad pomljivo (58).

Otgovara križ Gospi. Mier meu nami iur imamo (61).

VERŠI KAKO ABRAM Po zapoviedi Božio (!) hotiaše prikazati na posvetilište iedinoga sina svoga Ižaka. Koe Verše izpisavši sarpski, i izpravivši mnoge stvari Bogoslovac FRA MATIE Divković iz Ielašak, iz provincie Bosne Arđentine, prikaza Svetomu Oficiu inkvizicioni, aliti iziskovanja, Sveto Oficie vidievši, da ie stvar vele Bogoljubna, zato dopusti da se može štampati. I bi štampano u MNETCIE 1616. Po Petru Marii Bertanu. Z dopušteniem starih Svete Maike Carkve (62).

Verši. ABRAMOVIE VERAŠ predeslovie. Molim vas čuite što vam ću rieti (63).

OVAN BOG ZAZVA Abrama govoreći. Abrame, Abrame, evo sam Bože moi (65).

ABRAM VIDIEVŠI miesto gdi mu bieše Bog zapovidio da sina prikaže na posvetilište ditićem govori. Mi ćemo si Ižakom na goru izaći (75).

KADA NE BI ABRAMA si Ižakom, Šara tuguie. O slavo istina za koi sada sud (77).

Šara pastirom govori. Pastiri priđite sada stada ostavite (104).

ŽIVOT SVETE KATARINE složen u verše, koie Verše izpisavši sarpski, i izpravivši mnoge stvari Bogoslovac fra Matie Divković iz Ielašak, iz provincie Bosne Arđentine, prikaza Svetomu Oficiu inkvizicioni, aliti iziskovanja, Sveto Oficie vidievši, da ie stvar vele Bogoljubna; zato dopusti da se može štampati. I bi štampano u MNETCIE 1616. Po Petru Marii Bertanu. Z dopušteniem starih Svete Maike Carkve (106=105).

Počinaiu VERŠI SVETE KATARINE. Kralj Sakžencio dozvavši poklisara imenom Marina govoreći mu reče. Uzmi u ruke ti Marine, ovu kitu ot masline (106).

Kada Manigodo otcieče glavu Katarini donesav iu prid Cesara govori. Pogledaie Gospodine; ie li ovo glava Katarine (180).

PIESAN NA BOŽIĆ. U sie vrieme godišta Mier se svietu naviešta (182).

PIESAN NA DAN martviah. Sudac gnjevan hoće prići (186).

POČINAIU RAZLIKE MOLITVE vele liepe, vriedne, i korisne, koliko za redovnike; toliko za svietovnje ljude; koe molitve skupi, i iztomači iz diačkoga iezika u bosanski iezik sarpskimi slovi Božni Bogoslovac, FRA MATIE Divković iz Ielašak. I štampa u MNETCIE 1616. Po Petru Marii Bertanu. Z dopušteniem starih Svete Maike Carkve (189).

MOLITVA pripraviti se ki ispoviedi. Stvoritelju neba i zemlje, kralju kraljev (190).

I OŠTE MOLITVA pripraviti se ki ispoviedi. Primi ispovied moiu primilostivi (195).

MOLITVA PO ispoviedi. Budi tebi Gospodine molim te, dostoiianstvi (197).

MOLITVA, KOIA SE govori prie pričeštenia. K tarpezi prislatke gozbe tvoie dobstivosti Gospodine Isukarste (198).

MOLITVA SVETOGA Tome prie pričeštenia. Svemogućii viečnji (!) Bože (201).

MOLITVA SVETOGA Tome po pričešteniu. Hvalu tebi uzdaiem, Gospodine Sveti (203).

MOLITVA SVETOGA Bonaventure po pričestiu. Prođi, i probodi moi Isuse prislatki spasitelju sarce (205).

I OŠTE MOLITVA po pričestiu. Neizrečeno, i neizmierno milosardie tvoe Gospodine Isukarste (208).

MOLITVE, I RAZLIKO promišljanie uda Isusuvieh. Molitva ot svieh članak muke Isusove. Bože, koi za otkupljenje svieta (209).

I OŠTE MOLITVA Isusu. Gospodine Isukarste, komu su pod zapovied svaka staljena, i podložena (211).

MOLITVA K RANAM Isusoviem. Molim tebe Gospodine Isukarste za one Spasenie, i Svete rane tvoie (213).

VELE LIEPO, i Bogoljubno promišljanie muke Isusove. O Gospodine Isukarste poklanjam se tebi na križu visećemu (214).

OT SEDAM RIEČIH, koe reče Isukarst na križu viseći. Molitva. Gospodine Isukarste sinu Boga živoga (217).

POZDRAVLJENIA ka sviem udom Isukarstoviem, i sebe istoga njemu



priporuka. Zdrava strašna sviem oblastem glavo Gospodina Isukarsta spasitelja našega (219).

MOLITVA G BLAŽENOI divici Marii. Molim tebe Gospoio Sveta Mario maiko Božia (222).

I ošte molitva Svetoga Tome, koia se govori prie nego se počina učiti, i studiati. Stvoritelju neizrečeni, koi iz bogadstvih mudrosti tvoie tri si družbe Anđeoske naredio (224).

PLAČ BLAŽENE GOSPE. Razcvieljena maika staše polak križa ter plakaše (230).

Priporuka Blaženoj Gospi. O Gospoio moia Sveta Mario (233).

I ošte molitva Gospi. O Mario Sveta Bogorodice, i slavna divice (234).

Molitva Svetoga Gargura. Pridobri Isuse, rieči otca nebeskoga (235).

Molitva ki Isusu. O Pridobri Isuse (236).

Molitva Svetoga Tome ot akvina Dopusti mene Bože milostivi, i milosardni (239).

Molitva kada ie čoviek u koioi tuzi, i nevolji. O prislatki Gospodine Isukarste istiniti Bože (244).

Salam koi se govori u tuzi, i nevolji. Koi pribiva u pomoći privišnjega (250).

Molitva. Bože, koi ne pogarđueši uzdisania skrušenieh i bolećieh želje, budi polak njih dobrostiv pomoćnik (252).

MOLITVE, KOE REDOVNIK S PRIGODOM može rieti prie nego li počne misu govoriti. PRIE MISE MOLITVA. Svemogući Gospodine Bože, koi ot nedostoine dostoine činiš (254).

MOLITVE, KOIE SE PO MISI govore. Sve molitve, koe se govore po pričešteniu mogu se govoriti i po misi, koe su ovo molitve viđi više (264).

ROŽARIO BLAŽENE I SLAVNE, divice Marie. Ovdi počina način kako se ima govoriti rožario gospino (276).

LETANIE velike BOSANSKIEM IEZIKOM hoće rieti moljenje, i prošenie. To iest kada letanie govorimo, molimo Gospodina Boga, Blaženu Gospu Maiku Isusovu, i Sve Svete Božie, proseći milost, i pomoć ot Boga, od divice Marie, i ot svih Svetieh. Ovako se razumie ova rieč letanie. Ne spominai Gospodine grieha našieh (300).

NAUK KARSTIANSKI s mnoziemi stvari duhovniemi, i vele bogoljubniemi; koi Nauk ot LEDZMOVA, i BELARMINOVA Nauka



u iedino stisnu, i složi BOGOLJUBNI BOGOSLOVAC; FRA MATIE DIVKOVIĆ IZ IELAŠAK; REDA SVETOGA FRANCEŠKA. I štampa u MNETCIEN. Na 1616. Po Petru Marii Bertanu. Z dopuštением stvarieh Svete Maike Carkve (317).

POČINA NAUK KARSTIANSKI, prigovaranie meu naučiteljem i učenikom. Naučitelj upituie, a učenik odgovara (318).

На титульном листе *Наук карстиански* указано, что данное сочинение составлено из объединения двух сокращенных одноименных сочинений Якоба Ледесма и Роберта Беллармина<sup>18</sup> Матией Дивковичем.

Месяцеслов на ноябрь (окончание) и декабрь (Kalendar) – два листа (= 4 страницы, скорее всего, из другого издания, нумерация обрезана при вpletении).

Гравюра – »Богородица с младенцем и коленопреклоненные молящиеся« (2).

В рассматриваемый экземпляр (406 страниц) не вошли некоторые тексты, указанные А. Ковачичем в издании *Плача* М. Дивковича 1616 года под общим титулом *Наук карстиански* 1616 года (414 страниц), приведенном им в работе »Библиография работ Матия Дивковича и литература о нем«:<sup>19</sup>

Uvodni dio: (Kalendar) Poznavati svetce koi ne stoie na mistu;

Svetci koi su izvan kalendara (1)

Male letanie Gospe (409)

Slika – Sveta Katarina (104).

<sup>18</sup> Roberto Bellarmino (1542–1621), итальянский писатель, богослов, иезуит, кардинал и Великий Инквизитор Католической Церкви. Канонизирован в 1930 г. Его работа *Dottrina Cristiana breve* переведенная на хорватский язык Александром Комуловичем (Komulović Aleksandar, 1548–1608 – дипломат и писатель) *Nauch charstyanschi chratach. In Roma, apud Aloysium Zannettum* вышла в 1603 г. См.: GABRIĆ-BAGARIĆ 1982: 115; KOVAČIĆ 2009: 562-563.

<sup>19</sup> KOVAČIĆ 1982.a: 348-349.

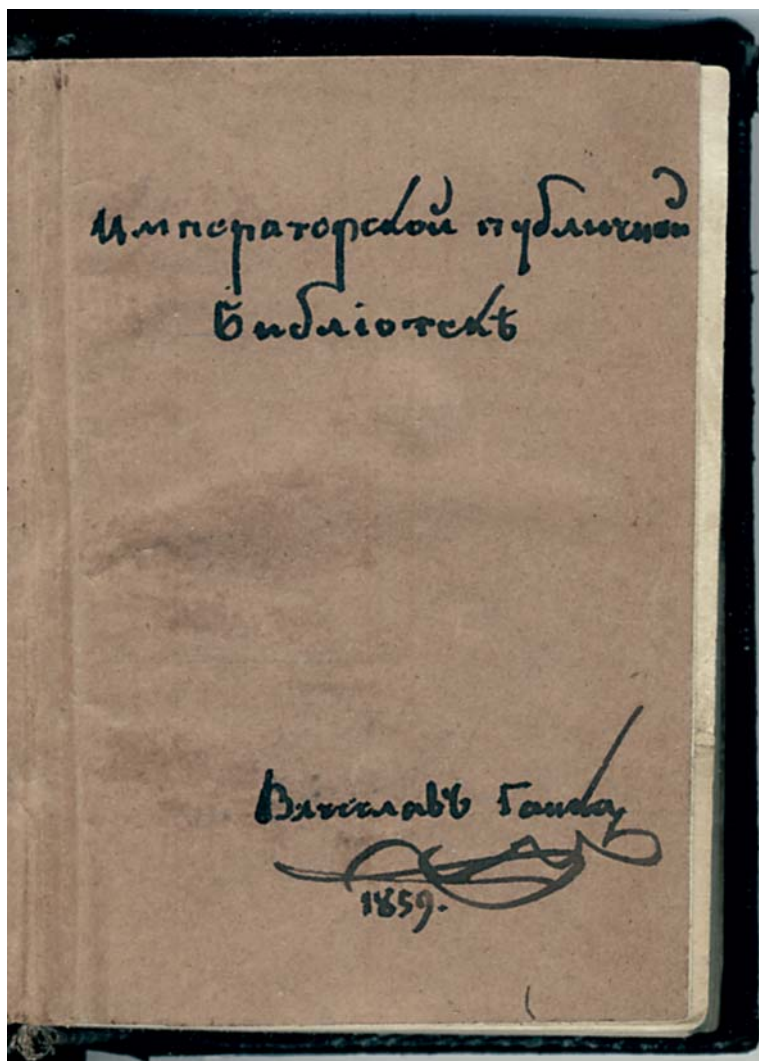
## ИСТОЧНИКИ

DIVKOVIĆ, M. 1616. *Plač blažene divice Marie, koi plač izpisavši sarpski i izpravivši mnoge stvari bogoslovac, fra Matie Divković iz Ielašak, iz provincie Bosne Ardentine prikaza Svetomu Oficiu inkvižicioni, aliti iziskovanja, Sveto Oficie vidievši, da ie stvar vele Bogoljubna; zato dopusti da se može štampati. I bi štampan u Mnetcie 1616. Po Petru Marii Bertanu. Z dopušteniem starieh svete maike carkve.*

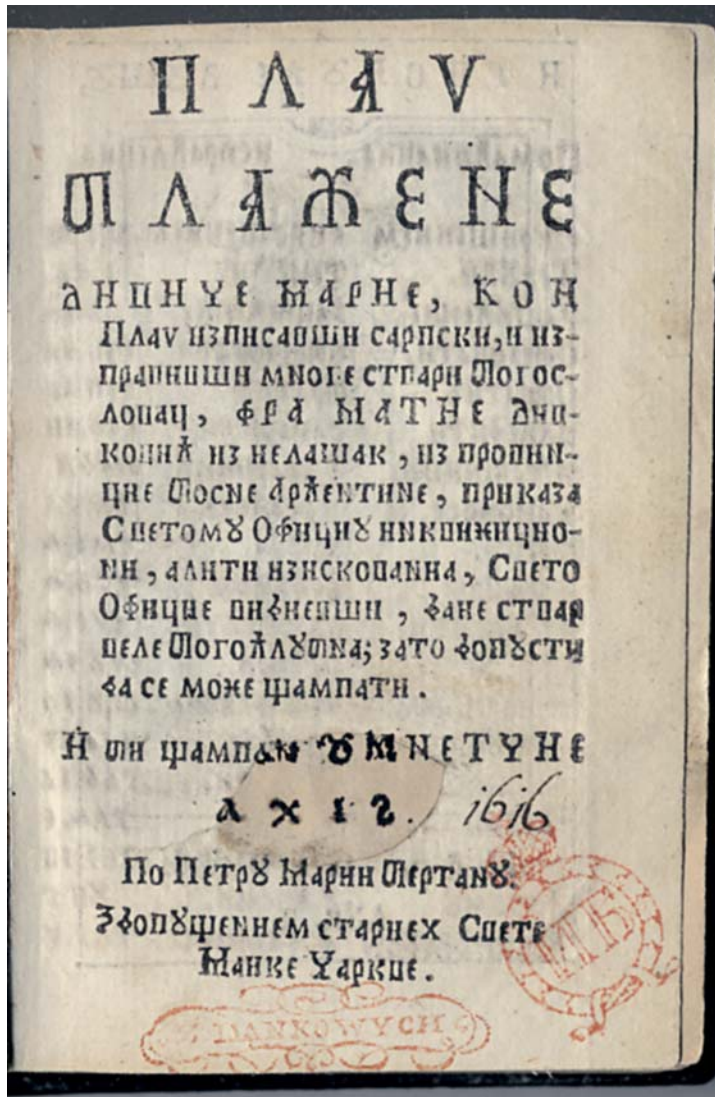
## ЛИТЕРАТУРА

- BEGIĆ, M. 1982. Matija Divković: Djelo i vrijeme (na primjeru Čudesa). H. KUNA (ur.). 1982, 15-21.
- CLEMINSON, R.; Ch. THOMAS; D. RADOSLAVOVA; A. VOZNESENSKIJ. 2000. *Cyrillic Books Printed before 1701 in British and Irish Collection: A Union Catalogue*. London: The British Library.
- DIVKOVIĆ, M. 2000. *Izbor iz djela*. Prir. i pogovor napisala D. Gabrić-Bagarić. Vinkovci: Riječ.
- ĐORĐEVIĆ, Đ. 1898. Matija Divković: Prilog istoriji srpske književnosti XVII veka. *Glas Srpske kraljevske akademije LIII*: 1-136.
- GABRIĆ-BAGARIĆ, D. 1982. Divkovićev *Nauk krstjanski* (mali) prema Kašićevom i Komulićevom *Nauku*. H. KUNA (ur.). 1982, 115-130.
- GRMAČA, D. 2008. Plač Marijin. D. Detoni-Dujmić (ur.). *Leksikon hrvatske književnosti. Djela*. Zagreb: Školska knjiga, 647-649.
- HUNSKI, V. 1982. Udio Divkovićeve knjige u procesu kulturnog uzdizanja i narodnog prosvjeđivanja. H. KUNA (ur.). 1982, 329-339.
- KOVAČIĆ, A. 1982.a. Bibliografija radova Matije Divkovića i literatura o njemu. H. KUNA (ur.). 1982, 343-361.
- KOVAČIĆ, A. 1982.b. Književno-povijesni sudovi o Matiji Divkoviću i njegovom književnom stvaralaštvu. H. KUNA (ur.). 1982, 207-222.
- KOVAČIĆ, K. 2009. Komulović, Aleksandar (Comuleo, Comuleus, Comuli, Comulis; Alessandro, Alexander, Leandro, Lehsander, Lesandro, Lisandar). T. Macan (ur.). *Hrvatski biografski leksikon*, sv. 7. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 562-563.
- KUNA, H. (ur.). 1982. *Zbornik radova o Matiji Divkoviću*. Sarajevo: Institut za jezik i književnost u Sarajevu, Odjeljenje za književnost.
- PETROVIĆ, I. 1982. Sto čudesa Matije Divkovića u kontekstu zapadnoevropske i hrvatskoglagoljske književnosti. H. KUNA (ur.). 1982, 175-206.
- ŠTEFANIĆ, V. 1945. Divković Matej. M. Ujević (ur.). *Hrvatska enciklopedija*, sv. V. Zagreb, 104-105.
- ŠTEFANIĆ, V. i sur. 1969. *Hrvatska književnost srednjega vijeka. Pet stoljeća hr-*

- vatske književnosti*, knj. I. Zagreb: Zora i Matica hrvatska.
- ВЕЛИКОДНАЯ, А. В.; Е. В. ПОЛЕВЩИКОВА. 2007. Редкие издания в книжном собрании А. Кухарского. *Вісник одеського національного університету*, т. 12, вып. 4. Одесса, 153-168.
- ГУСЕВА, А. А. 2003. *Издания кирилловского шрифта второй половины XVI века. Сводный каталог. Книга вторая*. Москва: Индрик.
- КАРАТАЕВ, И. П. 1861. *Хронологическая роспись славянских книг, напечатанных кирилловскими буквами 1491–1730* / Сост. И. Каратаев. Санкт-Петербург: Типография императорской Академии Наук.
- КАРАТАЕВ, И. П. 1883<sup>2</sup>. *Описание славяно-русских книг, напечатанных кирилловскими буквами. 1491–1652. Т. 1.* / Сост. И. Каратаев. Санкт-Петербург: Типография императорской Академии Наук.
- ЯРОШЕНКО, С. П.; А. А. КОЧУБИНСКИЙ. 1878–1884. *Каталог Библиотеки Новороссийского университета. Т. 1. Отдел IV. Славянская филология. Раздел 24. История славянских языков и литератур* / Сост. С. П. Ярошенко; А. А. Кочубинский. Одесса.
- ЛАБЫНЦЕВ, Ю. А. 1982. *Славянская кирилловская печатная книжность XV – первой четверти XVII вв.* [В помощь составителям сводного каталога старопечатных изданий кирилловского и глаголического шрифтов. Методические рекомендации. Вып. 7]. / Сост. Ю. А. Лабынцев. Москва: Государственная библиотека им. В. И. Ленина.
- ЛУКЪЯНЕНКО, В. И. 1979. *Издания кириллической печати XV–XVII вв. (1494–1688) для южных славян и румын. Каталог книг из собрания Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина* / Сост. В. И. Лукьяненко. Ленинград: Государственная Публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (ГПБ).
- Отчет ИПБ за 1859 г. *Отчет Императорской Публичной библиотеки за 1859*. Императорская Публичная библиотека (ИПБ). Санкт-Петербург, 1860.
- Отчет ИПБ за 1905 г. *Отчет Императорской Публичной библиотеки за 1905*. Императорская Публичная библиотека (ИПБ). Санкт-Петербург, 1912.
- УНДОЛЬСКИЙ, В. М. 1871. *Очерк славяно-русской библиографии*. В. М. Ундольского с дополнениями А. Ф. Бычкова и А. Викторова. Москва: Московский публичный и Румянцевский музеи.



1. РНБ, I. 8. 13: Матия Дивкович. *Плач блажене дивице Марие*. У Мнетцие 1616, форзац. Дарственная надпись Вацлава Ганки на экземпляре издания *Плач блажене дивице Марие*: «Императорской публичной библиотеке Вацлав Ганка. 1859».
1. RNB, I. 8. 13: Matija Divković. *Plač blažene divice Marije*. U Mnetcie 1616, prazni list. Posveta Václava Hanke na primjerku *Plača blažene divice Marije*: «Императорской публичной библиотеке Вацлав Ганка. 1859».



2. РНБ, I. 8. 13: Матия Дивкович. Плач блажене дивице Марие. У Мнетцие 1616, ф. 1.

2. RNB, I. 8. 13: Matija Divković. Plač blažene divice Marije. U Mnetcie 1616, f. 1.

### S a ž e t a k

MATIJA DIVKOVIĆ, *PLAČ BLAŽENE DIVICE MARIJE*. VENECIJA, 1616.  
PRIMJERAK RUSKE NACIONALNE BIBLIOTEKE

Ruska nacionalna biblioteka u Petrogradu čuva primjerak djela Matije Divkovića, *Plač blažene divice Marije* (Venecija, 1616.). Ovu je knjigu 1859. godine poklonio knjižnici V. Hanka, češki slavist i počasni član Carske Javne biblioteke.

Ključne riječi: izdanja na bosančici, Venecija, 16-17. stoljeće, Matija Divković, *Plač blažene divice Marije*, Petrograd, Ruska nacionalna biblioteka

### S u m m a r y

MATIJA DIVKOVIĆ, *PLACH BLAZHENE DIVICE MARIE*. VENICE, 1616.  
THE COPY OF THE NATIONAL LIBRARY OF RUSSIA

The National Library of Russia in Saint Petersburg keeps a copy of *Plach blazhene divice Marie* (Venice, 1616) by Matija Divković. This book was presented to the library in 1859 by V. Hanka, a Czech slavist and an honorary member of the Imperial Public Library.

Key words: print in the Bosnian script, Venice, XVI–XVII<sup>th</sup> centuries, Matija Divković, *Plach blazhene divice Marie*, Saint Petersburg, National Library of Russia

*Izvorni znanstveni članak*

*Autor: Светлана О. Вялова*

*Российская национальная библиотека*

*Санкт-Петербург*

*Россия*

*Primljen: 16. X. 2009.*

*Prihvaćen: 17. IX. 2010.*